

## **Нарушения на правата на човека в Бахрейн**

### **Резолюция на Европейския парламент от 15 март 2012 г. относно нарушаването на правата на човека в Бахрейн (2012/2571(RSP))**

*Европейският парламент,*

- като взе предвид предишните си резолюции от 7 юли 2011 г. относно положението в Сирия, Йемен и Бахрейн в контекста на положението в арабския свят и в Северна Африка<sup>1</sup> и от 27 октомври 2011 г. относно Бахрейн<sup>2</sup>,
- като взе предвид своята резолюция от 24 март 2011 г. относно отношенията между Европейския съюз и Съвета за сътрудничество в Персийския залив<sup>3</sup>,
- като взе предвид изявлението на председателя на Парламента от 12 април 2011 г. относно смъртта на двама бахрейнски граждански активисти и изявлението му от 28 април 2011 г., осъждащо смъртните присъди, издадени срещу четирима бахрейнски граждани за участие в мирни про-демократични протести,
- като взе предвид изслушването относно Бахрейн, проведено на 3 октомври 2011 г. в подкомисията по правата на човека на Европейския парламент,
- като взе предвид изявленията от 2011 г. на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност относно Бахрейн и по-специално това от 24 ноември 2011 г. относно публикуването на доклада на независимата анкетна комисия на Бахрейн, изявлението на говорителя на върховния представител Катрин Аштън по повод годишнината от размириците в Бахрейн на 13 февруари 2012 г. и изявленията на заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност относно положението в Египет, Сирия, Йемен и Бахрейн, направени на 12 октомври 2011 г. в Европейския парламент,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Бахрейн от 21 март, 12 април и 23 май 2011 г.,
- като взе предвид изявленията от 23 юни и 30 септември 2011 г. на генералния секретар на ООН относно продължителността на присъдите, издадени срещу 21 бахрейнски политически дейци, защитници на правата на човека и опозиционни лидери, някои от които ще прекарат живота си в затвора, както и изявлението относно Бахрейн на говорителя на генералния секретар, направено на 15 февруари 2012 г.,
- като взе предвид изявлението относно Бахрейн, направено от 66-та Генерална

---

<sup>1</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0333.

<sup>2</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0475.

<sup>3</sup> Приети текстове, P7\_TA(2011)0109.

асамблея на ООН на 29 септември 2011 г.,

- като взе предвид изявлението за печата, направено от министерството на външните работи на Кралство Бахрейн на 5 октомври 2011 г. и изявлението, направено от министерството на здравеопазването на Бахрейн относно издаването на присъди срещу лекари, медицински сестри и медици на 30 септември 2011 г.,
  - като взе предвид изявлението на прокурора на Бахрейн относно повторното разглеждане на делата на лекарите, осъдени от военни съдилища, направено на 23 октомври 2011 г.,
  - като взе предвид доклада на независимата анкетна комисия на Бахрейн от 23 ноември 2011 г.,
  - като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г., Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отношение или наказание, както и Арабската харта за правата на човека, по които Бахрейн е страна,
  - като взе предвид член 19, буква г) от конституцията на Бахрейн,
  - като взе предвид Насоките на Европейския съюз относно защитниците на правата на човека от 2004 г., актуализирани през 2008 г.,
  - като взе предвид доклада на организацията „Human rights Watch“ от 28 февруари 2012 г.,
  - като взе предвид Женевската конвенция от 1949 г.,
  - като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
  - като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- A. като има предвид, че на 14 февруари 2012 г. беше отбелязана първата годишнина от мирното движение, призоваващо към зачитане на основните права на човека и демократичните реформи; като има предвид, че органите на властта извършиха арести и възпрепятстваха събирането на мирните демонстранти; като има предвид, че правителствените сили упражниха насилие при репресии срещу демонстрантите; като има предвид, че сълзотворен газ, зашеметяващи гранати и сачми бяха използвани в жилищните райони и че беше съобщено, че полицията е нахлула в редица домове;
- Б. като има предвид, че протестите продължават да бъдат предмет на жестоки репресии; като има предвид, че продължава преследването, задържането и измъчването на защитници на правата на човека, адвокати, учители, здравни работници и блогъри, участвали в мирните про-демократични протести; като има предвид, че според организациите за защита на правата на човека над 100 граждани са били произволно задържани в продължение на последните два месеца;
- В. като има предвид, че икономиката, основаваща се на банковото дело и туризма, вече отслабена от световната финансова криза, се бори за своето възстановяване;

- Г. като има предвид, че на 29 януари 2012 г. приблизително 250 политически затворници са започнали гладна стачка в национален мащаб поради произволното задържане от март 2011 г. насам на видни политически дейци и на защитници на правата на човека;
- Д. като има предвид, че от началото на 2012 г. органите на Бахрейн са отказали достъп до страната на международни организации за защита на правата на човека и на журналисти, ограничиха техните посещения, което представлява сериозна пречка за възможността на упражняват своята дейност;
- Е. като има предвид, че докладът на независимата анкетна комисия на Бахрейн, поръчан от краля през юли миналата година и публикуван през ноември 2011 г., посочи, че 35 лица са починали по време на размириците миналата година, в това число петима души от охраната и петима задържани, които са били измъчвани до смърт по време на ареста си; като има предвид, че докладът на независимата анкетна комисия на Бахрейн заключи, че е била използвана прекомерна сила срещу мирните демонстранти, политическите дейци, защитниците на правата на човека и журналистите, че мъченията са били повсеместни и че редица лица са били дадени под съд или осъдени на затвор поради упражняването на тяхното право на свободно изразяване или на събиране; като има предвид, че в своя доклад независимата анкетна комисия на Бахрейн изрази мнението, че процесите не са отговаряли на международните стандарти за справедлив процес или че не са били спазени разпоредбите на Наказателния кодекс на Бахрейн;
- Ж. като има предвид, че кралят на Бахрейн е приел установеното в доклада и е назначил 19-членна национална комисия, която да проследи процеса на изпълнение като има предвид, че е запланувано националната комисия да оповести своите заключения на 20 март 2012 г., които ще обхванат управлението на полицейските, съдебните, образователните и медийните служби; като има предвид че кралят на Бахрейн Хамад ибн Иса ал-Халифа пое публично ангажимент да предприеме реформи за постигането на национално помирение;
- З. като има предвид, че вследствие на препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн, страната създаде специален следствен отдел в рамките на прокуратурата, който има за задача установяването на отговорността на лицата, извършили незаконни действия или действия поради небрежност, довели до смърт, мъчение и малтретиране на цивилни граждани в хода на изминалата година;
- И. като има предвид, че прилагането на препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн продължава да се извършва бавно; като има предвид, че е започнал процес на водене на диалог за помирение на национално равнище;
- Й. като има предвид, че съгласно редица доклади на НПО несправедливите процеси пред военни и граждански съдилища са централен елемент на репресиите, насочени срещу про-демократичното движение в Бахрейн; като има предвид, че една от препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн е преразглеждане пред обикновен съд на делата на всички лица, срещу които е имало процес пред военен съд, но това все още не е било приложено за всеки един от случаите;
- К. като има предвид, че органите на Бахрейн неведнъж са заявявали своя ангажимент по отношение на правата на човека и воля за сътрудничество с международни

организации за защита на правата на човека;

- Л. като има предвид, че правителството на Бахрейн е било неколккратно призовавано да предостави постоянна покана за специалните процедури на Съвета на ООН по правата на човека;
  - М. като има предвид, че се предполагаше специалният докладчик на ООН по въпросите на изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унизително отнасяне или наказание, Хуан Мендес, да посети Бахрейн в периода между 8 и 17 март 2012 г., но беше официално поискано от органите на Бахрейн той да отложи своето посещение за периода след юли 2012 г.;
  - Н. като има предвид, че е съобщено за над 4 000 случаи на лица, освободени от длъжност или изключени от университета поради участието си в протести; като има предвид, че според синдикатите в Бахрейн над 1 000 от тях още не са върнати на работа и че десетки студенти все още чакат да им бъде разрешено да възобновят своето следване; като има предвид, че редица от тези, които са върнати на работа, са били принудени да подпишат декларация, в която те се ангажират, че няма да участват в синдикална дейност и че са съгласни да бъдат наети на работни места, които са различни от първоначално заеманите от тях;
  - О. като има предвид, че на базата на събитията от изминалата година „Репортери без граници“ определи Бахрейн за „враг на интернет“;
1. Приветства препоръките на независимата анкетна комисия на Бахрейн и призовава настоятелно правителството на Бахрейн да предприеме всички необходими стъпки за пълно и навременно прилагане на нейните препоръки с оглед решаване на най-важните въпроси, преустановяване на безнаказаността, възстановяване на социалния консенсус, подобряване на защитата на правата на човека, съгласно международните стандарти за правата на човека, и осъществяване на най-важните реформи;
  2. Изразява своята солидарност с жертвите на репресия в Бахрейн и техните семейства;
  3. Осъжда продължаващото нарушаване на правата на човека в Бахрейн и призовава настоятелно органите в Бахрейн и силите за сигурност да преустановят прекомерното използване на насилие, в това число прекомерното използване на сълзотворен газ, репресия, мъчения, незаконно задържане и преследване на мирните демонстранти, както и да проявяват извънредна въздържаност в опитите си да овладеят протестите; настоятелно призовава органите да действат при строго спазване на тяхното законодателство и международни задължения; изтъква правото на справедлив процес, за което Бахрейн се е ангажирал;
  4. Припомня своя призив за незабавно и безусловно освобождаване на всички мирни демонстранти, политически дейци, защитници на правата на човека, лекари и помощен медицински персонал, блогъри и журналисти, по-специално Abdulhadi al-Khawaja, председател на бахрейнския център за правата на човека, и Mahdi Abu Dheeb, председател на бахрейнското сдружение на учителите, които са задържани и обвинени поради упражняването на тяхното право на свободно изразяване, сдружаване и мирно събиране или изпълняване на техните професионални

задължения;

5. Подчертава, че демонстрантите са изразили своите законни демократични стремежи и призовава настоятелно органите на Бахрейн да завършат процеса на помирение в рамките на приобщаващ и конструктивен диалог, което е от съществено значение за демократичната стабилност на многообразното общество на Бахрейн, в което правата на всеки отделен гражданин следва да бъдат еднакво гарантирани както от буквата на закона, така и чрез практическото му прилагане;
6. Настоятелно призовава органите на Бахрейн да проведат задълбочено, безпристрастно и независимо разследване по отношение на нарушаването на правата на човека от страна на полицията и силите на сигурността и в резултат на военното присъствие в Бахрейн по време на и след про-демократичните протести и насочено срещу мирните демонстранти и граждани, за да се гарантира търсенето на отговорност и да се предотврати безнаказаността за отговорните лица, независимо от тяхната длъжност или чин, както и да бъдат предприети мерки за предотвратяване на нарушаване на правата на човека в бъдеще;
7. Призовава правителството на Бахрейн да оттегли всички обвинения и обвинения, предявени от февруари 2011 г. насам в Съда за национална сигурност или в гражданските съдилища, въз основа на упражняване на правото на свободно изразяване, сдружаване или мирно събиране, както и всички осъдени лица единствено въз основа на направени признания;
8. Призовава органите на Бахрейн да гарантират, че органите ще предоставят на всички обвиняеми в наказателни производства да получат бърз и пълен достъп до правен съветник, както е предвидено от законодателството на Бахрейн и от международното право, в това число във връзка с разпити и подготовка за процес, разследване на достоверни обвинения в подлагане на мъчения и малтретиране по време на разпит и за да бъде потърсена отговорност от всички длъжностни лица, които не спазват изискванията за гарантирането на справедлив процес;
9. Призовава заместник-председателя/върховен представител да накара правителството на Бахрейн да спази даденото обещание по отношение на правата на човека, извършването на необходимите реформи, започването на независими разследвания във връзка с нарушенията на правата на човека и гарантиране подвеждането под отговорност на отговорните за това лица, а също така и да призове настоятелно правителството на Бахрейн да се откаже от всички предявени обвинения срещу лекари и медицински персонал и да освободи всички лица, които са били задържани поради участието си в мирни про-демократични протести;
10. Призовава органите на Бахрейн да възстановят и да спазват всички права на човека и основни свободи, включително свободата на изразяване, както онлайн, така и офлайн, свободата на вероизповедание, правата на жените и равенството между половете, да провеждат борба срещу дискриминацията и незабавно да преустановят всякакви ограничения за достъпа до информационни и телекомуникационни технологии; призовава органите на Бахрейн да премахнат всякакви ограничения за чуждестранните журналисти и международните организации за защита на правата на човека и да позволят извършването на мониторинг върху независимите разследвания на нарушенията на правата на човека и извършването на обявените реформи;

11. Приветства създаването на Министерство на правата на човека и социалното развитие в Бахрейн и призовава това министерство да действа в съответствие с международните стандарти и задължения в областта на правата на човека;
12. призовава националните органи, както и засегнатите европейски предприятия, да предприемат необходимите мерки за гарантиране на незабавното възстановяване на работа на тези лица, които са били освободени от работните си места;
13. Приветства преустановяването от страна на САЩ на износа на оръжия и други средства, които могат да бъдат използвани за жестоки репресии срещу гражданите и за нарушаване на правата на човека и по същия начин призовава държавите членки да гарантират, че ще се придържат към общата позиция на Европейския съвет, определяща общите правила за уреждане на контрола върху износа на военни технологии и оборудване;
14. Отново заявява, че остро се противопоставя срещу използването на смъртното наказание и настоятелно призовава органите на властта в Бахрейн да обявят незабавен мораториум;
15. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на правителствата и парламентите на държавите-членки, и на правителството и парламента на Кралство Бахрейн.